

## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1290/2014

av den 4 december 2014

**om ändring av förordning (EU) nr 833/2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina, och om ändring av förordning (EU) nr 960/2014 om ändring av förordning (EU) nr 833/2014**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2014/872/Gusp av den 4 december 2014 om ändring av beslut 2014/512/Gusp om restriktiva åtgärder med hänsyn till Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina och beslut 2014/659/Gusp om ändring av beslut 2014/512/Gusp <sup>(1)</sup>,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 31 juli 2014 antog rådet förordning (EU) nr 833/2014 <sup>(2)</sup> om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina.
- (2) Den 8 september 2014 antog rådet förordning (EU) nr 960/2014 <sup>(3)</sup> om ändring av förordning (EU) nr 833/2014.
- (3) Den 4 december 2014 antog rådet beslut 2014/872/Gusp.
- (4) Dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget, och lagstiftningsåtgärder på unionsnivå är därför nödvändiga, särskilt för att säkerställa att de genomförs på ett enhetligt sätt i samtliga medlemsstater, efter antagandet av beslut 2014/872/Gusp.
- (5) Förordningarna (EU) nr 833/2014 och (EU) nr 960/2014 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EU) nr 833/2014 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.2 ska andra stycket ersättas med följande:

”De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om exporten avser fullgörande av en skyldighet i enlighet med ett avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.”

<sup>(1)</sup> Se sidan 59 i detta nummer av EUT.

<sup>(2)</sup> Rådets förordning (EU) nr 833/2014 av den 31 juli 2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina (EUT L 229, 31.7.2014, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rådets förordning (EU) nr 960/2014 av den 8 september 2014 om ändring av förordning (EU) nr 833/2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina (EUT L 271, 12.9.2014, s. 3).

2. Artikel 2a.3 ska ersättas med följande:

”3. Förbuden i punkterna 1 och 2 ska inte påverka fullgörandet av avtal som ingicks före den 12 september 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal, eller tillhandahållandet av bistånd som är nödvändigt för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom EU.”

3. Artikel 3.1–3.5 ska ersättas med följande:

”1. Ett förhandstillstånd ska krävas för direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av de produkter som förtecknas i bilaga II, oavsett om de har sitt ursprung i unionen eller inte, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annan stat, om produkterna är avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.

2. För all försäljning, leverans, överföring eller export som kräver tillstånd enligt den här artikeln ska ett sådant tillstånd beviljas av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där exportören är etablerad och uppfylla villkoren i artikel 11 i förordning (EG) nr 428/2009. Tillståndet ska vara giltigt i hela unionen.

3. Bilaga II ska omfatta vissa produkter som är anpassade för följande kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel:

- a) Oljepropektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i vatten på mer än 150 meters djup.
- b) Oljepropektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i havsområdet norr om norra polcirkeln.
- c) Projekt som har potential att producera olja från reserver som befinner sig i skifferformationer genom hydraulisk spräckning; detta gäller inte prospektering, inklusive provborrning, och produktion genom skifferformationer för att lokalisera, eller utvinna olja från, andra reservoarer än skifferreservoarer.

4. Exportörer ska lämna all relevant information som behövs för deras ansökan om exporttillstånd till de behöriga myndigheterna.

5. De behöriga myndigheterna får inte bevilja tillstånd för någon försäljning, leverans, överföring eller export av de produkter som omfattas av bilaga II om de på rimlig grund kan fastställa att sådan försäljning, leverans, överföring eller export av de produkterna är avsedd för någon av de kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt som avses i punkt 3.

De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten avser fullgörande av en skyldighet i enlighet med ett avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

De behöriga myndigheterna får också bevilja tillstånd om försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten av produkterna är nödvändig för att i ett brådskande läge förhindra eller dämpa effekterna av en händelse som sannolikt kommer att ha allvarliga och betydande konsekvenser för människors hälsa och säkerhet eller för miljön. I vederbörligen motiverade brådskande fall får försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten genomföras utan förhandstillstånd under förutsättning att exportören underrättar den behöriga myndigheten inom fem arbetsdagar efter det att försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten har ägt rum och lämnar detaljerade uppgifter om det relevanta motivet för försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten utan förhandstillstånd.”

4. Artikel 3a.1, 3a.2 och 3a.3 ska ersättas med följande:

”1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt tillhandahålla kringtjänster som är nödvändiga för följande kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel:

- a) Oljepropektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i vatten på mer än 150 meters djup.

- b) Oljeprospektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i havsområdet norr om norra polcirkeln.
- c) Projekt som har potential att producera olja från reserver som befinner sig i skifferformationer genom hydraulisk spräckning; detta gäller inte prospektering, inklusive provborrning, och produktion genom skifferformationer för att lokalisera, eller utvinna olja från, andra reservoarer än skifferreservoarer.

I denna punkt avses med kringtjänster

- i) borrning,
- ii) borrhålsprovning,
- iii) geofysisk borrhålsmätning (loggning) och färdigställande,
- iv) leverans av specialiserade flytande farkoster.

2. Förbudet i punkt 1 ska inte påverka fullgörandet av en skyldighet i enlighet med ett avtal eller ett ramavtal som ingicks före den 12 september 2014 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

3. Förbudet i punkt 1 ska inte vara tillämpligt om de berörda tjänsterna är nödvändiga för att i ett brådskande läge förhindra eller dämpa effekterna av en händelse som sannolikt kommer att ha allvarliga och betydande konsekvenser för människors hälsa och säkerhet eller för miljön.

Den som tillhandahåller tjänsten ska inom fem arbetsdagar underrätta den behöriga myndigheten om eventuell verksamhet som genomförs enligt denna punkt och lämna detaljerade uppgifter om det relevanta motivet för försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten.”

5. Artikel 4.2 och 4.3 ska ersättas med följande:

”2. Förbudet i punkt 1 ska inte påverka fullgörandet av avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal, eller tillhandahållandet av bistånd som är nödvändigt för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom EU.

3. Det ska krävas tillstånd av den berörda behöriga myndigheten för tillhandahållande av följande:

- a) Tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör produkter som förtecknas i bilaga II samt tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana produkter, direkt eller indirekt, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annat stat, om sådant bistånd avser produkter avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.
- b) Finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör produkter som avses i bilaga II, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, för all försäljning, leverans, överföring eller export av sådana produkter eller för allt därmed sammanhörande tekniskt bistånd, direkt eller indirekt, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annat stat, om sådant bistånd avser produkter avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.

I vederbörligen motiverade brådskande fall som avses i artikel 3.5 får tillhandahållandet av de tjänster som avses i denna punkt genomföras utan förhandstillstånd under förutsättning att exportören underrättar den behöriga myndigheten inom fem arbetsdagar efter det att tjänsterna har tillhandahållits.”

6. Artikel 5.3 ska ersättas med följande:

”3. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt ingå eller delta i ett arrangemang för att bevilja nya lån eller ny kredit med en löptid som överstiger 30 dagar till juridiska personer, enheter eller organ som avses i punkterna 1 eller 2 efter den 12 september 2014.

Förbudet ska inte gälla

- a) lån och kredit som har som särskilt och dokumenterat mål att tillhandahålla finansiering till import eller export som inte omfattas av förbud av varor och icke finansiella tjänster mellan unionen och en tredjestat, inbegripet utgifter för varor och tjänster från en tredjestat som är nödvändiga för att fullgöra export- eller importavtalen, eller
- b) lån som har som särskilt och dokumenterat mål att tillhandahålla nödfinansiering för att uppfylla solvens- och likviditetskriterier för juridiska personer etablerade i unionen, vilkas äganderättigheter till mer än 50 % direkt eller indirekt ägs av en enhet som avses i bilaga III.”

7. I artikel 5 ska följande punkt läggas till:

”4. Förbudet i punkt 3 ska inte gälla för kreditutnyttjande eller utbetalningar som sker inom ramen för ett avtal som ingicks före den 12 september 2014 under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:

- a) Samtliga villkor för sådant kreditutnyttjande eller sådana utbetalningar
  - i) avtalades före den 12 september 2014, och
  - ii) har inte ändrats sedan dess.
- b) En avtalsenlig förfalldag fastställdes före den 12 september 2014 för den fullständiga återbetalningen av alla medel som ställts till förfogande och för annulleringen av alla avtalsenliga åtaganden, rättigheter och skyldigheter.

De villkor för kreditutnyttjande och utbetalningar som avses i led a omfattar bestämmelser om längden på återbetalningsperioden för varje kreditutnyttjande eller utbetalning, den tillämpade räntesatsen eller beräkningsmetoden för räntesatsen, samt maximibeloppet.”

8. Bilaga II ska ändras på följande sätt:

- a) I rubriken ska hänvisningen till ”Förteckning över teknik som avses i artikel 3” ersättas med ”Förteckning över produkter som avses i artikel 3”.
- b) Uppgifterna för KN-numren 8413 50, 8413 60, ex 8431 39 00, ex 8431 43 00, ex 8431 49 ska ersättas med följande:

”ex 8413 50	Kolv- eller membranpumpar för vätskor, motordrivna med en maximal flödes hastighet på mer än 18 m <sup>3</sup> /h och ett maximalt utloppstryck på mer än 40 bar, särskilt utformade för att pumpa in borrhålsvätska och/eller cement i oljekällor.
ex 8413 60	Roterande förträngningspumpar för vätskor, motordrivna med en maximal flödes hastighet på mer än 18 m <sup>3</sup> /h och ett maximalt utloppstryck på mer än 40 bar, särskilt utformade för att pumpa in borrhålsvätska och/eller cement i oljekällor.
ex 8431 39 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8428
ex 8431 43 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8430 41 eller 8430 49
ex 8431 49	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8426, 8429 och 8430”

9. Bilaga IV ska ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

I förordning (EU) nr 960/2014 ska skäl 6 ersättas med följande:

- ”(6) För att sätta press på den ryska regeringen är det också lämpligt att tillämpa ytterligare restriktioner avseende tillträde till kapitalmarknaden för vissa finansinstitut, med undantag för Rysslandsbaserade institut med internationell status som inrättats genom mellanstatliga avtal och i vilka Ryssland är en av aktieägarna, restriktioner på juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland i försvarssektorn, med undantag för juridiska personer, enheter eller organ vars huvudsakliga verksamhet ligger inom rymdindustrin och kärnenergiindustrin och restriktioner på juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland och vars huvudsakliga verksamheter avser försäljning eller transport av råolja eller petroleumprodukter. Andra finansiella tjänster än de som avses i artikel 5 i förordning (EU) nr 833/2014, såsom inlåningsverksamhet, betaltjänster, försäkringstjänster, lån från de institutioner som avses i artikel 5.1 och 5.2 i den förordningen och derivatinstrument som används för risksäkring på energimarknaden omfattas inte av dessa restriktioner.”

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 4 december 2014.

På rådets vägnar  
S. GOZI  
Ordförande

---

*BILAGA**”BILAGA IV***Förteckning över fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som avses i artikel 2a**

JSC Sirius  
OJSC Stankoinstrument  
OAO JSC Chemcomposite  
JSC Kalashnikov  
JSC Tula Arms Plant  
NPK Technologii Maschinostrojenija  
OAO Wysokototschnye Kompleksi  
OAO Almaz Antey  
OAO NPO Bazalt”.

---